

C.V.

Lobna Zahran



EDUCATION & SKILLS

- **Diploma of Translation in Cairo University, Post-graduate Studies Department, Faculty of Arts, 2009/2010.**
- **B.C of Commerce & Business Administration (The Foreign Commerce) - Accounting Branch– Helwan University.**
- **Windows & Microsoft Office Programs Course.**
- **Workshop on Translation of Legal Texts (contracts, agreements, articles & memoranda of association, power of attorney, courts pleadings and judgments etc) in 2015 with Sabra Group Center for 5 days with Dr. Abdulaziz Hamdy, Prof. of Legal Translation in AUC.**
- **CAT Tools: Trados-2014**

EXPERIENCE:

- **Seven years as of 2014 till 2020: an online full-time senior translator/editor/ book reviewer with a ALWADI HOLDING Co., a Translation Co. existing in Dubai – UAE whereas I have translated and edited contracts, agreements, arbitration awards, insurance policies, certificates, lawsuits pleadings /judgments, powers of attorney, children stories and marketing, educational and many other humanities texts. In addition I have reviewed books including IDEA AGENT-Leadership That Liberates Creativity and Accelerate Innovation by: Lina M. Echeverria.**
- **Two years as of 2011 till 20013: an indoor full-time translator/editor with an Egyptian translation firm called Elssadeq whereas I translated 2 books.**

(1) Liberalism and Islam: Practical Reconciliation Between the Liberal State and Shiite Muslims,

By: *Hamid Haji Haidar*,

(2) The Busy Lawyer' Guide To Success: Essential Tips To Power Your Practice, By: Reid F. Frazutz & Dan Pinnington.

- **Two years as of 2008 till 2010: a full-time online freelancer with the Website, Yallaforex.net (Forex), as I translated: Legal Contracts, Training Courses Content, Websites and Financial Analysis.**
- **Four years as of 2004 till 2008: a full-time freelance translator and researcher with a Legal Consultant and Chief of Appellate Court. I have translated legal, economic and political books, specialized international legal reviews and other researches related to his doctoral thesis on "International Commercial Arbitration", including but not limited to:**
 - (3) The Forces of Economic Globalization: Challenges To The Regime of International Commercial Arbitration, By: Katherine Lynch (Chapters: 1, 2, 4),**
 - (4) The New York Convention in Practice, By: Emmanuel Gaillard & others.**
- **In between and generally I have engaged with many translation agencies in Egypt and UAE for many projects as E<>A freelance translator of legal, financial, educational, marketing, psychological, historical, literature and other humanities texts.**
- **Further, I've worked as a translation instructor through training courses organized by certified translation agencies.**